



# Sängerstadt Nachrichten

FINSTERWALDER



STADTANZEIGER

Jahrgang 32 / Ausgabe 4

Finsterwalde, den 22. April 2022

## Die größte Schulstunde Deutschlands auf dem Finsterwalder Marktplatz



*Eine Skate- und BMX-Anlage in Finsterwalde? Einladung zum Workshop*



*Jugendfeuerwehr freut sich über neue Ausrüstung*



*Benefizkonzert ermöglicht Sprachkurse für ukrainische Geflüchtete*

## Liebe Finsterwalderinnen und Finsterwalder,

mit typischem Aprilwetter hat uns der Frühling begrüßt. Während der Wirtschaftshof für ein Erblühen unserer Grünflächen sorgt, ist auch das kulturelle Angebot in unserer Stadt wieder bunt gemischt.

Ab dem 29. April ist endlich wieder Kammermusikzeit. Im Logenhaus möchten wir mit drei Konzerten starten und freuen uns schon jetzt auf die hochkarätigen Künstlerinnen und Künstler, die Johanna Zmeck und Nasib Ahmadih in diesem Jahr für das neue Motto „Aufbruch“ ausgewählt haben. „Aufbruch“ passt sicher auch gut zur Stimmung der Vorfreude auf ein echtes Live-Konzertlebnis, nachdem wir in den letzten beiden Jahren vorrangig auf Streams und digitale Lösungen zurückgreifen mussten.

Einen kleinen Vorgeschmack auf dieses Konzertgefühl haben wir beim Benefizkonzert am 3. April bekommen, das der Verein der Freunde und Förderer des Sängerstadt Kultur-, Kunst- und Kongresszentrums e. V. für die Ausstattung der Sprachkurse für ukrainische Geflüchtete veranstaltet hat. Als Stadt freuen wir uns selbstverständlich über das gastfreundliche und weltoffene Bild, dass durch die nach wie vor anhaltende ehrenamtliche Hilfe hier bei uns gezeichnet wird. Wir sind froh und stolz darüber, dass die Ukrainerinnen und Ukrainer, die ihre Heimat wegen des Krieges verlassen mussten, hier Schritt für Schritt ein Stück Normalität und Alltag wiederbekommen können. Deswegen unterstützen wir die Sprachkurse und Angebote für Kinder, die seit dem 6. April in unserer ehemaligen Außenstelle am Langen Damm stattfinden gern mit der Bereitstellung von Räumen und Möbeln. Allen großzügigen Sponsoren, die zudem die notwendigen Materialien wie

Lernhefte, Stifte und Musikinstrumente ermöglicht haben, sagen wir ebenfalls herzlichen Dank! Durch dieses niedrigschwellige und unkomplizierte Angebot wird es vor allem den vielen Kindern, die hier bei uns zu Gast sind, erleichtert, sich schrittweise auf den Besuch von Schule und Kindergarten vorzubereiten. Wenn sie dort einmal gut angekommen sind, werden sie sicher auch schnell die Sprache lernen und weitere Freunde hier bei uns in der Sängerstadt finden können.

### **Kinder Jugendliche packen an - beim Pflanzen auf dem Markt und in der Jugendfeuerwehr**

Mehr als 350 Schülerinnen und Schüler freuten sich über eine ganz besondere Schulgartenstunde unter der fachkundigen Anleitung von Rüdiger Winde am 7. April. Sie haben Frühjahrsblüher in bunt gemalte Schubkarren gepflanzt und damit für Farbtupfer im gesamten Landkreis gesorgt. Viele Firmen und auch Privatleute haben sich diese kreative Frühjahrsdeko bereits eingekauft und damit ihr Eingänge und Vorgärten verschönert. Die Kinder hatten am Pflanzen sichtlich Spaß und sind schon gespannt darauf, „ihre Karren“ an den neuen Bestimmungsorten zu entdecken.

Ebenso tatkräftig ist auch unsere Jugendfeuerwehr unterwegs. Eine zeitgemäße Ausrüstung, die für die Sicherheit unserer Kameradinnen und Kameraden sorgt, ist uns enorm wichtig. Das gilt für die aktiven Einsatzkräfte, genauso wie für die Mädchen und Jungen der Jugendfeuerwehr. Deshalb freue ich mich, dass wir die 40 Mitglieder in den letzten Wochen mit neuen Helmen, Parkas und dem Jugendfeuerwehrfahrzeug ausstatten konnten.

### **Strukturstärkungsprojekte vorgestellt**

Im Fachausschuss für Wirtschaft, Umwelt und Bauen konnten wir am 5. April präsentieren, welche Ideen wir für die weitere Entwicklung unserer Stadt haben und gern mit Hilfe der 90%igen Fördermittelquoten umsetzen würden. Natürlich möchten wir nach und nach auch mit Ihnen, liebe Finsterwalderinnen und Finsterwalder, zu diesen Ideen ins Gespräch kommen. Deswegen lade ich Sie herzlich zum öffentlichen Beteiligungsworkshop am 28. April um 17 Uhr in die Aula des Sängerstadt-Gymnasiums ein. Dort wollen wir gemeinsam erörtern, ob eine Skate- und BMX-Anlage, die zu den besten in Deutschland gehören könnte, in unserer Bürgerheide entstehen soll. Alle Fragen können gern gestellt werden, die Fachplaner um Profisportlerin Steffi Marth stehen mit ihrem Know-How zur Verfügung.

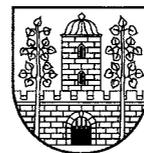
Ich freue mich auf rege Diskussionen und auch darauf, bald über die weiteren Ideen und Strukturstärkungsprojekte für unsere Stadt mit Ihnen ins Gespräch zu kommen. Eines dieser Themen wird auch der Wunsch nach der Sanierung unseres Schwimmstadions sein. Es wäre natürlich wunderbar, wenn „die alte Dame“ rundum erneuert werden könnte. Fürs erste möchten wir aber zunächst wieder zum traditionellen „Frühjahrsputz“ in Form des gemeinsamen Arbeitseinsatzes einladen. Ich freue mich wieder auf zahlreiche helfende Hände und wünsche Ihnen bis dahin eine schöne Frühjahrszeit!

Es grüßt Sie herzlich

*Ihr Bürgermeister Jörg Gampe*

## Verwaltung

### Nachruf



#### Herr Heinz Oette

Wir nehmen Abschied vom ehemaligen Stadtverordneten (1993 - 1998),  
Heimathistoriker und Träger der Louis-Schillermedaille,  
der größten Auszeichnung für bürgerschaftliches Engagement unserer Stadt.

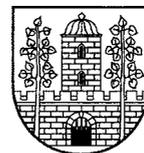
Wir erinnern uns mit Hochachtung an ihn und werden im stets  
ein ehrendes Andenken bewahren.

Unsere Anteilnahme gilt seiner Familie.

*Jörg Gampe*  
Bürgermeister

*Andreas Holfeld*  
Vorsitzender der Stadtverordnetenversammlung

### Nachruf



#### Herr Olaf Wildau

Mit Trauer erfüllt uns die Nachricht vom Tod des langjährigen Mitglieds (2003 - 2019)  
der Stadtverordnetenversammlung. Olaf Wildau war zudem Mitglied des Fachausschusses  
Wirtschaft-Umwelt-Bauen, des Werksausschusses des Entwässerungsbetriebs  
und Vorsitzender des Rechnungsprüfungsausschusses.

Wir erinnern uns mit Hochachtung an ihn und werden ihm stets  
ein ehrendes Andenken bewahren.

Unsere Anteilnahme gilt seiner Familie und seinen Freunden.

*Jörg Gampe*  
Bürgermeister

*Andreas Holfeld*  
Vorsitzender der Stadtverordnetenversammlung



STADTWERKE  
FINSTERWALDE GmbH



Sängerstadt Finsterwalde

Unter  
Einhaltung der  
Abstands- und  
Hygieneregeln

AUFRUF ZUM  
**ARBEITS  
EINSATZ  
FREIBAD**  
FINSTERWALDE  
**14.05.22 | 9-12 UHR**

## Sprachkurse für ukrainische Geflüchtete gestartet

### Dank unkomplizierter und großzügiger Hilfe möglich

Seit dem Beginn des Krieges in der Ukraine ist die Hilfsbereitschaft in Finsterwalde ungebrochen. Zahlreiche Familien haben ukrainische Gäste in ihren Häusern und Wohnungen aufgenommen, viele Sach- und Geldspenden wurden und werden weiterhin an das Ukrainenetzwirk Finsterwalde übergeben, das das zivilgesellschaftliche Engagement in Finsterwalde koordiniert. Nachdem alle Geflüchteten untergebracht und mit dem Wichtigsten versorgt waren, kam schnell der Wunsch nach Beschäftigung auf. Im gemeinsamen Treffpunkt der Ukrainerinnen und Ukrainer, der im alten Speisesaal der ehemaligen Gaststätte Hampicke mit der Spendensammelstelle eingerichtet worden war, entstanden die ersten Ideen.

Vor allem das Zusammenkommen und der gegenseitige Austausch sind den Menschen wichtig, um sich in Finsterwalde ein Stück weit zu Hause zu fühlen. Die Kinder sollen schrittweise auf den Besuch von Kindergarten und Schule vorbereitet werden, die Erwachsenen versuchen ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt auszuloten. Für all diese Vorhaben ist das Erlernen der deutschen Sprache unabdingbar. Zwei Angebote, die das Ukrainenetzwirk innerhalb kürzester Zeit erreichten, ebneten den Weg für die Lösung dieses Problems.

Der Verein der Freunde und Förderer des Sängerstadt Kultur-, Kunst- und Kongresszentrums e.V. (kurz: Kulturfreunde Finsterwalde) stellte ein hochkarätiges Benefizkonzert auf die Beine, um die notwendigen finanziellen Mittel zur Beschaffung von Materialien zu sammeln. Viele Finsterwalder Musizierende und das Chor Collegium Cantorum boten dem Publikum am 3. April in der Trinitatiskirche ein wunderbares Konzert. „Wir verlassen uns auf die bereits bekannte Großzügigkeit in der Sängerstadt und hoffen, mit diesem Konzert insgesamt 10.000 Euro für die Finanzierung der Sprachkurse einwerben zu können“,

sagte der Vereinsvorsitzende Nassib Ahmadih im Vorfeld. Nur wenige Tage später konnte dieses ambitionierte Ziel erfüllt werden. Schon vor dem Konzert waren Spenden auf dem Konto der Trinitatiskirchengemeinde eingegangen, das das Ukrainenetzwirk dankenswerter Weise nutzen und so einiges an Bürokratie einsparen kann. So konnte bereits am Tag nach dem Konzert die Herstellung der Lernhefte beginnen. Dass die Stückzahl zwei Mal erhöht werden musste und RCS in Massen an die Grenze der Papierkapazitäten brachte, war ein erfreulicher Stressfaktor. Die Druckerei Wilkniß legte eine Sonderschicht ein, um alle Hefte pünktlich fertigzustellen.

Die Zeit drängte dennoch, denn am Mittwoch (drei Tage nach dem Benefizkonzert!) sollte um 9 Uhr morgens der Unterricht beginnen. Also werkelten zahlreiche Helferinnen und Helfer unter fast schon gewohntem Zeitdruck. Auch die ukrainischen Gäste packten selbstverständlich mit an. Insgesamt wurden in der ersten Woche der Kurse 150 Sprachlernhefte, Stifte, Blöcke und Musikinstrumente beschafft. Die erste Klasse der Grundschule Sonnenwalde überbrachte ebenfalls Schulmaterialien, die sie spendeten. Von den Spendengeldern wird außerdem die Aufwandsentschädigung für die Unterrichtenden gezahlt. Eine besonders knifflige Aufgabe für das Ukrainenetzwirk stellte das Erstellen des Stundenplans dar: Wer wird wann unterrichtet? Wer hat Kinder, die zur gleichen Zeit betreut werden müssen? Passt die Altersstruktur im Kurs? Am

Ende standen sechs Kurse, davon vier für Erwachsene und zwei für Kinder. Die Frage nach dem „Wo?“ war glücklicherweise bereits vor dem Benefizkonzert beantwortet worden. Die Stadt Finsterwalde bot Platz in der ehemaligen Schule am Langen Damm an. Die Räume der ehemaligen Außenstelle, in der bis 2020 noch Büros der Stadtverwaltung untergebracht waren, die wegen der Sanierungsarbeiten im Schloss zur Überbrückung genutzt wurden, sind ideal: Sie haben Klassenzimmergröße, Toiletten sind ebenfalls auf dem Gang vorhanden, das WLAN funktioniert. Nach dem erfolgreichen Benefizkonzert wurden also die alten Schulmöbel, die sich noch im Keller befanden nach oben getragen und die neuen „Klassenräume“ eingerichtet.

Ein Glücksfall: Unter den Geflüchteten sind eine Grundschullehrerin für Deutsch und eine Musikpädagogin, die den ukrainischen Kindern ebenfalls Unterricht geben werden. Die Mischung aus Deutschlernern und Musizieren soll ihnen den Wiedereinstieg in den „Alltag“ dabei so angenehm wie möglich machen.

Als am Mittwoch, den 6. April, um 9 Uhr die ersten Kurse begannen stand auf den Gesichtern der meisten Helfer immer noch ein Rest des großen Staunens geschrieben: Innerhalb von drei Tagen war es gelungen, diese kleine „Übergangsschule“ einzurichten. Dank unkomplizierter Hilfe dank zahlloser großzügiger Sponsoren.

Herzlichen Dank!

Дуже дякую!



## Die größte Schulstunde Deutschlands auf dem Finsterwalder Marktplatz

Die Sonne meinte es gut und auch die kühle Brise ließ 350 Nachwuchsgärtnerinnen und -gärtner kein bisschen zögern.

Sie waren zur größten und vermutlich auch grünsten Schulstunde Deutschlands am 7. April auf den Finsterwalder Marktplatz gekommen. Dort fanden sie neben 130 Schubkarren, 130 Säcken mit Pflanzerde und zahlreichen Frühjahrsblüher auch einen hochmotivierten Rüdiger Winde vor, dem die Freude an seinem Herzenprojekt deutlich anzumerken war.

Der Inhaber von Gartenbau Winde aus Schönborn hatte ähnliche Pflanzaktionen mit Kindern bereits in den vergangenen Jahren durchgeführt und dabei die Sparkassenstiftung „Zukunft Elbe-Elster-Land“ sowie die regionalen Schulen als verlässliche Partner gewonnen.

Nach Grußworten, die ebenfalls große Begeisterung für das Projekt zeigten, konnte es losgehen. Osterglocken, Stiefmütterchen, Tausendschönchen und weitere bunte Farbtupfer wurden unter fachgerechter Anleitung in die vorbereiteten Schubkarren gepflanzt, die am Rande des bunten Treibens durch Firmen und Privatpersonen ersteigert werden konnten.

Den Kindern machte es sichtlich Spaß und auch das Vorwissen, dass sie sich bereits angeeignet hatten, kam ihnen zugute.

Bürgermeister Jörg Gampe „Wir konnten die Aktion gemeinsam mit Gartenbau Winde bereits in den vergangenen Jahren mit unseren Schulen und Kitas, unter anderem im Tierpark umsetzen. Die Besucher waren begeistert von den wunderbar bepflanzten Schubkarren und die Kinder hatten immer großen Spaß. Wir haben uns gefreut, diese große Schulstunde unter freiem Himmel auf unserem Markt erleben zu dürfen!“



# Workshop

## für die Bürgerinnen und Bürger der Sängerstadt Finsterwalde

Asphalt Pumptrack mit Asphalt Jumpline, Racetrack und Skatepark

PLANUNG | KONZEPTION FINSTERWALDE



**Donnerstag, 28.04.2022, 17 Uhr  
im Sitzungssaal im Schloss**

**RADQUARTIER**

PLANUNG • BAU • BETREUUNG • AKTIVIERUNG

## Eltern-Kids-Club wieder geöffnet

### Nachmittagsangebot für Eltern und Kleinkinder startet nach Pause wieder im Freizeitzentrum

Seit dem 16. März gibt es an jedem Mittwochnachmittag wieder freudiges Kinderjauchzen im Freizeitzentrum (FZZ) in der Geschwister-Scholl-Straße zu hören. Die Kleinkinder im Alter von 0 - 3 Jahren können dort im bestens ausgestatteten Raum spielen, während die Eltern sich mit Jugendkoordinatorin Antje Schulz-Schollbach zu allen möglichen Themen austauschen. Ab und an findet auch ein „fachlicher Input“, bspw. in Form von Trageberatungen oder Kursen zu Erste-Hilfe-am-Kind statt. „Wir sind offen für die Wünsche und Vorstellungen, der Familien, die uns im Eltern-Kids-Club besuchen. Wenn eine bestimmte Veranstaltung gewünscht ist, organisieren wir die. Wenn der Sinn einfach nur nach gemeinsamem Austausch steht, ist das selbstverständlich auch möglich“, erklärt Jugendkoordinatorin Antje Schulz-Schollbach, die das Angebot gemeinsam mit ih-

rer Kollegin Sylke Lorper betreut. Der Eltern-Kids-Club findet jeden Mittwoch ab 15 Uhr im Freizeitzentrum, Geschwister-Scholl-Str. 4 in der obersten Etage (Fahrstuhl vorhanden)

statt. Das Angebot ist unverbindlich und kostenfrei, dennoch freut sich das Team über eine kurze Anmeldung via E-Mail ([juko@finsterwalde.de](mailto:juko@finsterwalde.de)) oder Whatsapp (0151 50813303).



## Das Fundbüro der Stadt meldet

Im Zeitraum vom 11.03.2022 bis 05.04.2022 wurden im Fundbüro der Stadt Finsterwalde, nachfolgende Gegenstände als Fundsachen angezeigt:

- 1 schwarzes Mountainbike
- 1 Handy Samsung
- 1 Paar Air Pods

- 1 Schlüsselbund mit 4 Schlüsseln (1KFZ-MB) & Teddy-Anhänger
- 2 x 1 Schlüssel (1x braunes Band)
- 2 x 2 Schlüssel (1x mit schwarzem Band)

Rückfragen an das Fundbüro sind unter Telefon 03531 783614 oder per

E-Mail: [brandschutz@finsterwalde.de](mailto:brandschutz@finsterwalde.de) möglich.

*Fachbereich Bürgerservice, Soziales,  
Zentrale Verwaltung  
Abteilung Ordnungsverwaltung*

- Anzeige -

## Stadtwerke-Kundencenter ab Mai wieder geöffnet



Lange mussten die Kundencenter der Stadtwerke Finsterwalde GmbH geschlossen bleiben. Die Stadtwerke bedanken sich herzlich für Ihr Verständnis und Ihre Flexibilität, Ihre Anliegen auch auf anderen Wegen übermittelt zu haben.

Nun freut sich die Stadtwerke Finsterwalde GmbH, ihre Kunden ab Dienstag, 03.05.2022, wieder persönlich in

den Kundencentern in Finsterwalde sowie in Doberlug-Kirchhain begrüßen zu können.

Bei einem persönlichen Besuch bitten wir darum, die derzeit gültigen Hygiene- und Abstandsregelungen zu befolgen. Bitte beachten Sie, dass die Kundencenter vorerst nur mit folgenden eingeschränkten Öffnungszeiten öffnen:

Öffnungszeiten Kundencenter Finsterwalde

Dienstag und Donnerstag:  
13:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Öffnungszeiten Kundencenter Doberlug-Kirchhain

jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:45 Uhr (beginnend am 11.05.2022) Die Stadtwerke Finsterwalde GmbH ist auch weiterhin per E-Mail kundenservice@swfi.de, per Post an *Stadtwerke Finsterwalde GmbH, Langer Damm 14, 03238 Finsterwalde* oder telefonisch unter 03531 670333 erreichbar.

*Ihre Stadtwerke Finsterwalde GmbH*

## Interessenbekundung - Gewerbegebiet Langer Damm

### Objekt:

Die Stadt Finsterwalde ist Eigentümer diverser Flächen im Gewerbegebiet „Langer Damm“.

Die Flächen sind teils bebaut, teils unbebaut. Das Gewerbegebiet liegt nur unweit entfernt östlich des Stadtzentrums. Es ist nördlich von der Stadtkernentlastungsstraße „Salaspils iela“ und westlich vom Langen Damm erreichbar. Zusätzlich wurde im östlichen Teil des Gewerbegebietes eine Erschließungsstraße „Albert-Prochnow-Straße“ integriert.

### Katasterangaben:

Gemarkung Finsterwalde

Flur 17	Flurstück 18/2	1.407 qm
Flur 17	Flurstück 243	1.546 qm
Flur 17	Flurstück 297	115 qm
Flur 17	Flurstück 301	22.953 qm
Flur 17	Flurstück 305	285 qm
Flur 17	Flurstück 315	11.399 qm
Flur 17	Flurstück 250	1.459 qm
Flur 17	Flurstück 313	409 qm
Flur 17	Flurstück 249	130 qm
Flur 17	Flurstück 307	436 qm
Flur 17	Flurstück 309	162 qm
Flur 17	Flurstück 316	218 qm
Flur 17	Flurstück 308	726 qm
Flur 17	Flurstück 201	2.102 qm
Flur 17	Flurstück 202	1.313 qm
Flur 16	Flurstück 477	700 qm
Flur 16	Flurstück 478	693 qm

(reservierte Flächen: Flur 17 Flurstücke 42/2, 310, 36/5, 42/1 sowie 312)

### Vermarktungskonzept:

Zur Vermarktung der Gewerbeflächen wurde ein Konzept mit Stand vom 13.07.2017 erstellt. Dieses Konzept beinhaltet wichtige Informationen zu den Grundstücken, den Eigentumsverhältnissen, den Erschließungszuständen etc. Die Katasterangaben im Konzept weichen zum Teil ab, da Grundstücke teilweise schon vermessen wurden. Des Weiteren wurden mögliche Grundstücksteilungen vorgeschlagen siehe Karte.

Diese sind jedoch nicht zwingend und dienen hier lediglich als Vorschlag.

Die im Vermarktungskonzept genannten Grundstücksflächen an der Albert-Prochnow-Straße (Fläche ca. 1.140 m<sup>2</sup> und ca. 2.570 m<sup>2</sup>) sind vorerst bereits reserviert. Der ehemalige Speisesaal (Fläche ca. 4.900 m<sup>2</sup>) wurde bereits verkauft.

Die auf Seite 18 genannten Gebäude (Nr. 1 Garagen, Nr. 2 Heizhaus und Nr. 3 Werkhalle) sind aktuell noch vorhanden.

Das Gebäude 4 ist zum Teil abgerissen. Die Gebäudereste befinden sich noch auf dem Grundstück. Bitte beachten Sie, dass lediglich die städtischen Flächen zum Verkauf stehen. Das Konzept kann Ihnen auf Wunsch gern per E-Mail übersandt werden.

### Miet- und Pachtverhältnis:

Eine Teilfläche von ca. 1.000 qm an der Albert-Prochnow-Straße ist aktuell als Lagerplatz verpachtet. Die restlichen Flächen sind derzeit miet- und pachtfrei.

### Erschließungszustand:

Den Erschließungszustand entnehmen Sie bitte dem Vermarktungskonzept „Langer Damm“ Seite 11-16 sowie die Seiten 30-31.

### Abgabe Gebot/Interesse:

Der aktuelle Bodenrichtwert beträgt 14 € pro m<sup>2</sup> laut Bodenrichtwertkarte. Ihre schriftliche Interessenbekundung mit einem Gebot und einem eventuellen Nutzungskonzept legen Sie bitte einen Lageplan bei, aus welchem ersichtlich ist für welche Fläche Sie sich interessieren.

Hinweis:

Die Kosten für die Erschließung auf die zu erwerbenden Kaufgrundstücke selbst trägt der jeweilige Käufer. Diese sind ggf. vorab bei den Stadtwerken Finsterwalde zu hinterfragen.

Die Notarkosten sind vom jeweiligen Käufer zu tragen. Sofern eine Vermessung notwendig wird, sind diese Kosten ebenfalls vom Käufer zu übernehmen.

### Grundstücksbesichtigung:

Die Grundstücke können jederzeit vor Ort besichtigt werden. Hierzu vereinbaren Sie bitte vorab telefonisch einen Termin. Zur Ermittlung von Grundstücksflächen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Ansprechpartnerin: Frau Große, Stadt Finsterwalde, Schloßstraße 7/8, 03238 Finsterwalde; Tel. 03531 783-912

### Bewerbungszeitraum:

Interessenbekundungen können schriftlich bei der Stadtverwaltung Finsterwalde eingereicht werden und sind wie folgt kenntlich zu machen:

Stadtverwaltung Finsterwalde

Liegenschaften

Schloßstraße 7/8

03238 Finsterwalde

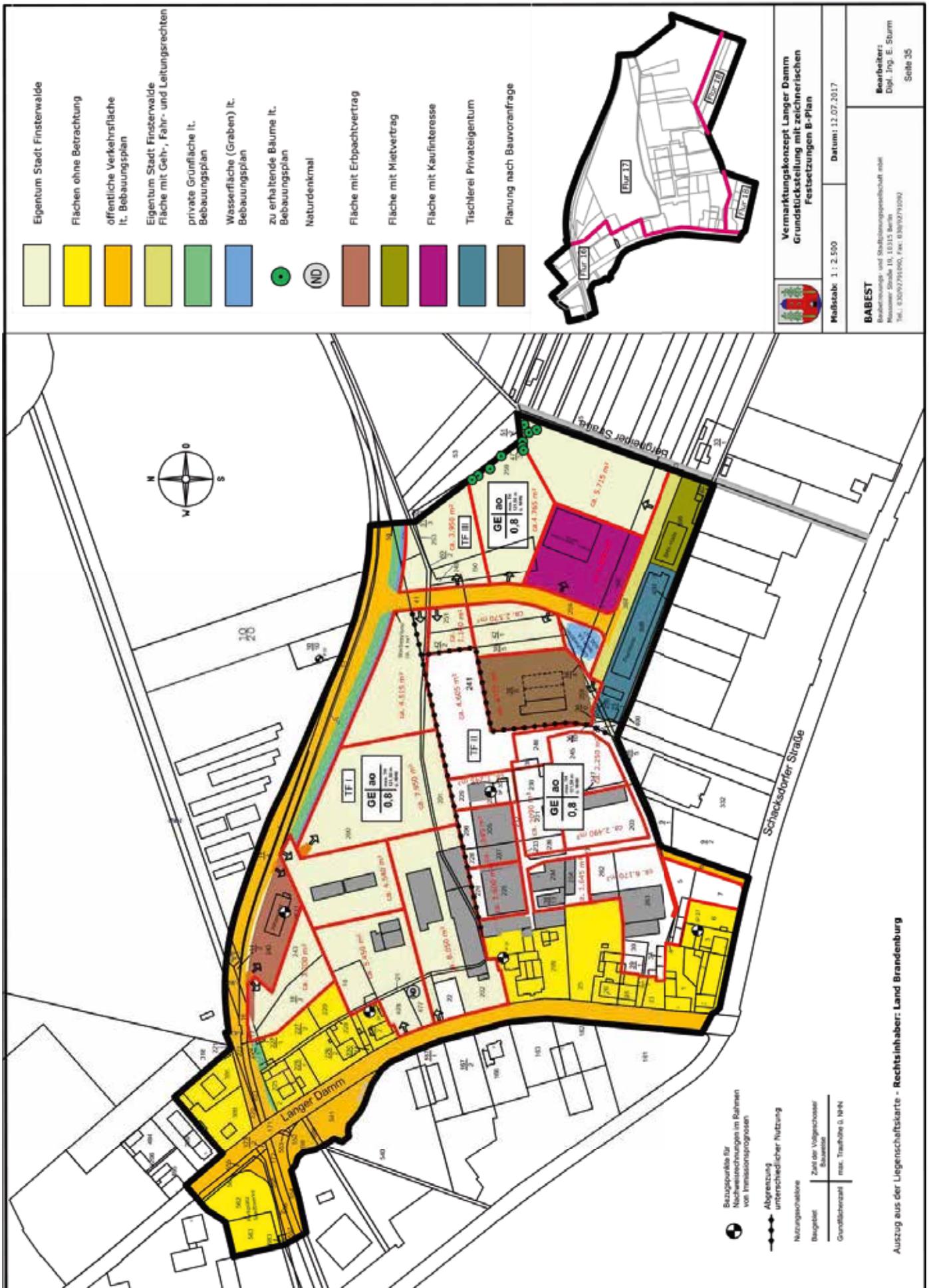
„Interessenbekundung - Gewerbegebiet „Langer Damm“ in Finsterwalde“

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Große Tel. 03531 783-912, E-Mail:

*lgm2@finsterwalde.de* gern zur Verfügung.

### Hinweise:

Die Stadt Finsterwalde kann die Interessenbekundung jederzeit ändern oder aufheben. Objektdaten wurden nach bestem Wissen erstellt, jedoch wird für die Richtigkeit und Vollständigkeit keine Gewähr übernommen. Die genannten Daten erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Die Stadt Finsterwalde behält sich ausdrücklich die Entscheidung darüber vor, an wen und zu welchen Bedingungen die entsprechenden Flächen verkauft werden. Mit der Abgabe eines Interessenbekundens entsteht kein Anspruch auf Abschluss eines Kaufvertrages.



- Eigentum Stadt Finsterwalde
- Flächen ohne Betrachtung
- öffentliche Verkehrsfläche lt. Bebauungsplan
- Eigentum Stadt Finsterwalde Fläche mit Geh-, Fahr- und Leitungsrechten
- private Grünfläche lt. Bebauungsplan
- Wasserfläche (Graben) lt. Bebauungsplan
- zu erhaltende Bäume lt. Bebauungsplan
- Naturdenkmal
- Fläche mit Erbpachtvertrag
- Fläche mit Mietvertrag
- Fläche mit Kaufinteresse
- Tischlerei Privateigentum
- Planung nach Bauvoranfrage



**Vermarktungskonzept Langer Damm**  
**Grundstücksteilung mit zeichnerischen Festsetzungen B-Plan**

**BABEST**  
 Makler- und Stadtplanungsgesellschaft mbH  
 Rossmeer Straße 16, 13115 Berlin  
 Tel.: 030/9770190, Fax: 030/9770199

Maststab: 1 : 2.500      Datum: 12.07.2017

**Bearbeiter:**  
 Dipl.-Ing. E. Stumm  
 Seite 10

Bezugsquelle für Nachzeichnungen im Rahmen von Immissionsprognosen

Abgrenzung unterschiedlicher Nutzung

Nutzungsschablone

Beugteile

Zahl der Vollgeschosse

Grundflächenzahl

max. Traufhöhe 0, m/N

## Immer ein offenes Ohr für die Finsterwalder Jugendlichen

Seit Jahresbeginn ist Sebastian Töpfer der neue Streetworker in Finsterwalde.

Im Freizeitzentrum war es lange still. Doch seit der Treffpunkt für Kinder und Jugendliche wieder offen ist, ist auch ein neues Gesicht täglich im Haus zu sehen: Sebastian Töpfer ist der neue Streetworker der Stadt Finsterwalde. Gemeinsam mit Michael Roigk und Antje Schulz-Schollbach (Jugendkoordinatorin) steht er den Kindern und Jugendlichen mit Rat und Tat zur Seite.

Sebastian erfreut sich bereits jetzt schon großer Beliebtheit, denn er hat nicht nur ein offenes Ohr für tägliche Erlebnisse, Sorgen und Fragen der FZZ-Gäste, sondern ist auch für ein spontanes Kicker-Duell zu haben!

Dabei bringt er schon einige Jahre Erfahrung in der Jugendarbeit mit. Seit 2008 war er bei verschiedenen Bildungsträgern beschäftigt und arbeitete während dieser Zeit in diversen Jugend- und Jugendentwicklungsprojekten. Ebenso leitete er für einige Zeit eine Notunterkunft für Flüchtlinge und kennt die vielfältigen Anliegen von Jugendlichen mit und ohne Migrationshintergrund.

„Alle Jugendlichen können mit sämtlichen Problemen zu mir kommen. Ich berate Euch sehr gerne, sodass wir gemeinsam für alle Fragen eine Lösung finden“, sagt der neue Streetworker, der täglich von 13:00 bis 18:00 Uhr im Freizeitzentrum in der Geschwister-Scholl-Str. 4a in Finsterwalde anzutreffen ist.

Wer lieber anruft oder per Whatsapp schreibt, erreicht ihn unter dieser Nummer 0151 25221026 oder 03531 608182 und auch per E-Mail [jugendsozialarbeit@finsterwalde.de](mailto:jugendsozialarbeit@finsterwalde.de)



## Ostereierfärben im Hort Nord

Bei unserem traditionellen Wachseierfärben waren der Kreativität der Kinder auch in diesem Jahr keine Grenzen gesetzt. Eier werden wie bekannt gekocht und gefärbt. Anschließend verzieren die Kinder die Eier mit flüssigem Bienenwachs. Dieser wird mit einem Nagelkopf nach Belieben aufgetragen, z. B. als Punkte oder Streifen. Die Kinder geben die Eier immer abwechselnd in eine andere Farbe und tragen neue Muster auf. So bleibt unter den neuen Wachsmustern die vorherige Farbe erhalten. Zum Abschluss werden die Eier in den Backofen gelegt. So läuft das Wachs wieder ab bzw. ist weich genug, um wieder abgewischt zu werden. Herrlich gestaltete Ostereier kommen dabei zum Vorschein und lassen die Kinderaugen staunen.

*Die Kinder und Erzieher vom Hort Nord*



**Die nächste Ausgabe  
erscheint am  
Freitag, dem 20. Mai 2022**

**Annahmeschluss für  
redaktionelle Beiträge ist  
Donnerstag, der 5. Mai 2022**

**Annahmeschluss für Anzeigen ist  
Mittwoch, der 11. Mai 2022,  
9.00 Uhr**

## Kitas und Schulen

### Norwegische Studentin bei den Finsterwalder Knirpsen

Das Team der Finsterwalder Knirpse konnte im März dieses Jahres eine norwegische Studentin begrüßen. In der Zeit vom 7. bis zum 18. März absolvierte Verona Moldrheim ein Auslandspraktikum in unserer Einrichtung. In Norwegen studiert sie im 2. Studienjahr im Bereich der Kinder- und Jugendarbeit.

Der Lernaufenthalt im Ausland wurde durch das EU-Förderprogramm Erasmus plus ermöglicht. Die Erfahrungen im Ausland sollen die Sprachkenntnisse verbessern und dient zum Kennenlernen anderer Kulturen.

Frau Moldrheim arbeitete in einer Gruppe mit Kindern im Alter von 2 Jahren und begleitete sie im Alltag.

So bekam sie einen Einblick in die Tages- und Wochengestaltung unserer Einrichtung.

Mitwirken konnte sie z. B. bei der Gestaltung der Projektstage zum Thema „Gesundheit“. In Vorbereitung des



Osterfestes bastelte sie mit den Kindern.

Es gelang ihr gut, Kontakt zu den Kindern zu finden und sich mit ihnen zu verständigen. Das Vorsingen norwegischer Kinderlieder und Reime war

für die Kinder ein besonderes Hörerlebnis.

Auch für unser Team war der Austausch eine schöne Erfahrung.

*Das Team der Finsterwalder Knirpse*

### Unsere Osterfahrt nach Bad Erna

Am 09.04.2022 führte die Kita Sonnenschein ihre traditionelle Osterfahrt nach Bad Erna durch. Aufgeregt waren alle Kinder schon am Vortag, denn Bus fahren ist für viele Kinder etwas Besonderes und immer ein Erlebnis. Von klein bis groß, alle waren dabei. Nach einem ausgiebigen Waldspaziergang am See, enttäuschte der Osterhase auch in diesem Jahr unsere Kinder nicht, denn jeder fand einen Osterbeutel, mehr oder weniger schwer versteckt. Im Anschluss an das Ostereiersuchen konnten unsere Kinder noch auf dem schönen Spielplatz spielen, alle Geräte ausprobieren und so richtig das schöne Wetter und die tolle Atmosphäre am See genießen. Für alle ein gelungener Ausflug und am nächsten Tag stand wieder die Frage



im Raum „Wann fahren wir wieder mit dem großen Bus?“

Bedanken möchten wir uns noch bei den Johannitern für die Bereitstellung

des Busses und bei dem freundlichen und hilfsbereiten Busfahrer.

*Die Erzieher der Kita Sonnenschein Finsterwalde*

## Publikum feierte eine fantastische Inszenierung: „Alice im Wunderland“

Mitten in einer Traumwelt landeten die Besucher und begleiteten Alice bei ihrer Entdeckungsreise durch das Wunderland. Die vierte Inszenierung des Seminarkurses „Co-Production“ 12 ließ den Zuschauer träumen, nachdenken und staunen. Emotional versetzten die Abiturient\*innen und ihre Freunde der Förderschule „Sieben Brunnen“ mit dem Förderschwerpunkt der geistigen Entwicklung die Zuschauer in eine aufregende Fantasiewelt. Der Textgruppe um Amelie Twieg, Celina Tilgner, Hanna Pawlack und Josefine Knorr sowie der Musikgruppe ist es gelungen, die literarische Vorlage kreativ in ein musikalisches Theaterstück mit den Belangen der heutigen Zeit umzuschreiben und liebevoll jeder Förderschüler\*in mit ihrer Persönlichkeit eine besondere Figurenrolle zu geben. Jeder, der wollte, konnte schauspielern, singen, tanzen oder Artistik vorführen.

In der Hauptrolle wagte sich Wibke Wollny als Alice allein auf Entdeckungstour und begegnete tapfer allerhand fantastischen Gestalten. Nach dem Misserfolgserlebnis beim Vorlesewettbewerb verglich sie diese Traumwelt mit seltsamen Riesenzwergen und sprechenden Bäumen mit der ihr bekannten, realen Welt und hinterfragte alles. Die skurrilen Gestalten gaben ihr Antworten und wurden ihre Freunde. Nach gut gemeinten Tipps des lustigen Kaninchens, Jonas Luft und der weisen Raupe, überzeugend gespielt von Franz Hafra, übte Alice das Lesen in der Bibliothek und überwand ihre Vorleseangst. Gemeinsam mit der sympathischen Grinsekatz, Marces Hagen, und dem listigen Fuchs, Carmen Eule sowie der impulsiven Hexe, erfrischend gespielt und gesungen von Zuzanna Tubisch, wurde Alice zum tapferen Star des Musicals. Gemeinsam sang sie mit der Raupe ihren Lieblingssong „Nachts sind alle Katzen grau“. Im Zirkus übte sie gemeinsam mit der Zirkus-



direktorin, Celine Tanneberger, und den Zwillingen, gespielt von Leon Lehmann und Ruben Ostermann, das Tellerdrehen. Mit den Ratschlägen „Du darfst nicht aufgeben. Probiere es einfach weiter!“ und der bestärkenden Erkenntnis „Nobody is perfect“ gewann Alice Selbstvertrauen.

Alle Darsteller eroberten das Herz jedes Zuschauers. Begeistert feierte das Publikum ihre Theaterheld\*innen. Mit frenetischem Applaus wurden der Hutmacher, Niclas Eisenbarth, mit seinem Song „Willkommen im Club“, Carmen Eule mit „Nobody is perfect“ sowie der Song der Uhrenfrau, Virginia Herzfeld, „No risk, no fun“, jeweils verfeinert mit dem Backgroundchor der Abiturientinnen Eva Feldt, Hanna Haas, Helene Kuhl, Laetitia Pilz und Naja Schrader, sowie die flotten Tanzeinlagen gefeiert. Die Stimmung explodierte förmlich bei der Teeparty beim Tanzsong „Party-Tanzalarm“. Zuverlässig wurde der Ton von Franz Dorn an den Reglern gesteuert.

Das Publikum konnte eine Stunde lang genießen, herzlich lachen und Gänsehautmomente erleben. Bunt, abwechslungsreich, unterhaltsam und

berührend zugleich wurde die vierte, wunderbare Theaterinszenierung des Seminarkurses „Co-Production“: „Alice im Wunderland“ in die heutige Zeit übertragen. Alle haben ihr Bestes gegeben, viele sind über sich hinausgewachsen. Beeindruckt und begeistert von dieser überzeugenden Teamleistung zeigten sich der Leiter des Staatlichen Schulamtes Cottbus, Herr Mader, sowie die Schulrätin der Grund- und Förderschulen, Frau Kuhn.

Toll, dass unser Bürgermeister Herr Gampe und die Leiterin des Amtes für Jugend, Familie und Bildung des Landkreises EE Frau Miersch sowie viele Gäste an diesen ersten, nach zwei Jahren öffentlich stattfindenden zwei Veranstaltungen am 25.03.2022 unter den hygienischen Bedingungen und Auflagen der 3G-Regel der Coronapandemie teilnehmen konnten.

Im Namen aller freuen wir uns auf die weitere Zusammenarbeit im fünften Jahr des Seminarkurses „Co-Production“ des Sängerstadt-Gymnasiums Finsterwalde.

*Seminarkursleiterin Doris Seiler*

## Freizeit und Kultur

### Angebote für Kinder und Jugendliche im Freizeitzentrum

Freizeitzentrum Finsterwalde, Geschwister-Scholl-Str. 4a, 03238 Finsterwalde

Tel.: 03531 608182, E-Mail: jugendarbeit@t-online.de

**Öffnungszeiten:** Mo – Fr: 13:00 - 18:00 Uhr  
 Jeden zweiten Samstag im Monat: 11:00 - 18:00 Uhr

#### aktuelle Angebote

**FREIZEITZENTRUM  
FINSTERWALDE**

# SPORT IN DER HALLE

VON FUSSBALL,  
BASKETBALL BIS DODGE-  
BALL UND KRAFTSPORT

KOMMT VORBEI UND TOBT  
EUCH AUS !!!

## LET'S FETZ

**Wann?**

Jeden Montag von 16:00 -17:30 Uhr  
und  
Jeden Donnerstag von 17:30 - 19:00 Uhr

**Wo?**

IN DER SPORTHALLE AM LANGEN DAMM

TREFF IST 15 MINUTEN VORHER  
IM FREIZEITZENTRUM

*Babett Zimmer macht mit Euch*

# KINDER-YOGA

*für Kids ab dem 6. Lebensjahr*

1X WÖCHENTLICH  
IMMER  
DONNERSTAGS 15:00 - 16:00  
UHR

bei Fragen zur Anmeldung bitte im FZZ melden oder per  
E-Mail  
[FZZWHITE-HOUSE@T-ONLINE.DE](mailto:FZZWHITE-HOUSE@T-ONLINE.DE)

**FITNESS  
ZUMBA  
DANCE**

**mindesalter  
10 Jahre !!!**

JEDEN MITTWOCH VON 17:00 -  
18:00 UHR

ANMELDUNG IM FZZ ODER PER E-  
MAIL:  
[FZZWHITE-HOUSE@T-ONLINE.DE](mailto:FZZWHITE-HOUSE@T-ONLINE.DE)

Handtuch + Sportsachen + Trinken mitbringen !!!

#### täglich bei uns ab ca. 13:00 Uhr:

Billard, Darts, Kicker, Tischtennis, Basketball, Fußball, Volleyball, Playstation spielen, Musik hören, spielen, kreative Beschäftigung

# Die Kulturweberei lädt zum Tag der Städtebauförderung ein



Für starke Quartiere, ein attraktives Lebensumfeld und ein gutes Leben in der Nachbarschaft – die Städtebauförderung ist eines der wichtigsten Instrumente der Stadtentwicklung. Nachdem im vergangenen Jahr das Jubiläum „50 Jahre Städtebauförderung“ pandemiebedingt nicht wie in gewohnter Weise stattfinden konnte und Finsterwalde virtuelle Rundgän-

ge durch das neu sanierte Schloss und durch die zukünftige Kulturweberei anbot, finden in diesem Jahr wieder deutschlandweit Veranstaltungen unter dem Motto „Wir im Quartier“ zur Städtebauförderung statt. Auch in diesem Jahr beteiligt sich die Sängerstadt wieder am Tag der Städtebauförderung und bietet am Samstag, dem 14. Mai in der Kulturweberei

sechs Führungen in folgenden Zeitfenstern an:

- 10:00 bis 10:30 Uhr
- 10:45 bis 11:15 Uhr
- 11:30 bis 12:00 Uhr
- 13:00 bis 13:30 Uhr
- 13:45 bis 14:15 Uhr
- 14:30 bis 15:00 Uhr

Eine Führung ist auf maximal 20 Besucherinnen und Besucher zeitgleich begrenzt. Zudem erfolgt der Einlass nur nach vorheriger Anmeldung. Bitte melden Sie sich dafür mit Ihrem gewünschtem Zeitfenster sowie mit Angabe folgender Daten:

Vorname, Name, Adresse, Telefonnummer und E-Mail unter folgender E-Mail-Adresse

kultur2@finsterwalde bis zum 13. Mai um 12 Uhr an. Die Terminbuchung ist unter Vorbehalt. Verschiebung des Wunschtermins ist durch den Veranstalter in telefonischer Rücksprache möglich.

*Clarissa Leese,  
Managerin der Kulturweberei*



FINSTERWALDER  
KAMMERMUSIK  
FESTIVAL

29 apr  
bis  
8 mai 2022

---

29 apr  
Die vier EvangCellisten  
06 mai  
Oxymoron  
08 mai  
Duo Arvoreda

---

**Veranstaltungsort:**  
**Finsterwalde Logenhaus**  
**Kirchhainer Straße 20**

---

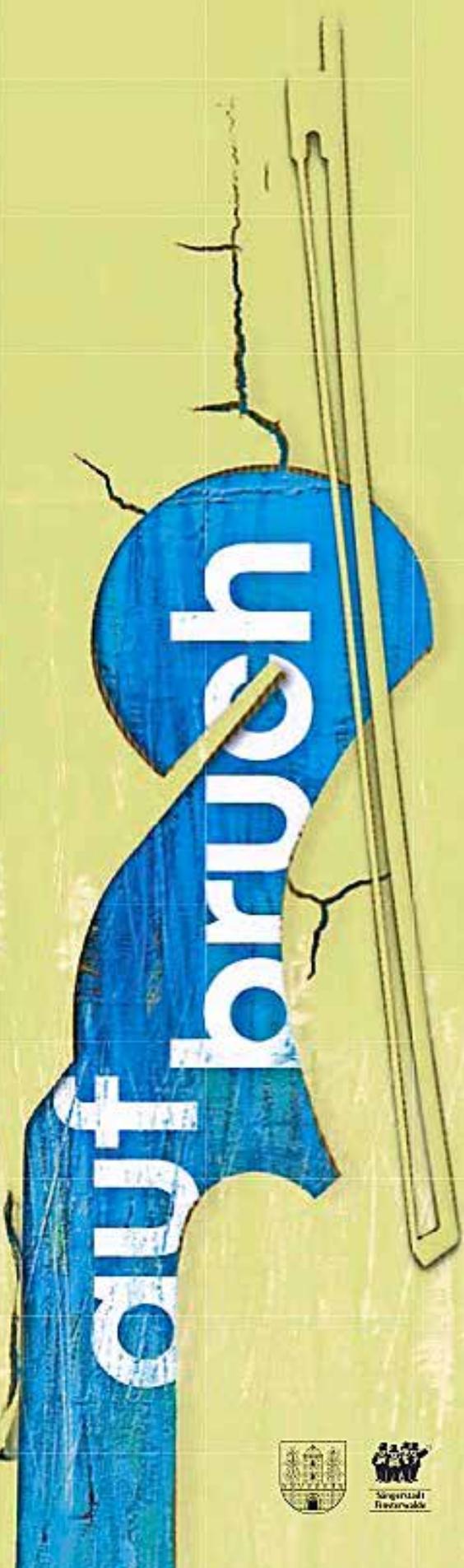
Kartenverkauf: [www.reservix.de](http://www.reservix.de)  
Touristinformation Finsterwalde

Eintrittskarten:  
15,00 EUR  
je Veranstaltung

---



Eine Veranstaltung  
der Sängerschaft  
Finsterwalde  
[@dieepikografen.de](https://www.instagram.com/dieepikografen.de)



## Das Finsterwalder Kammermusik Festival 2022 „Aufbruch“

Es ist uns eine große Freude, in diesem Jahr mit frischem Elan, neuer Energie und Enthusiasmus aus dem digitalen Raum herauszutreten und in den analogen Raum zurückzukehren. So ist es nicht verwunderlich, dass das 12. Finsterwalder Kammermusik-Festival in diesem Jahr unter dem Titel „Aufbruch“ steht.

Nachdem die erste Dekade alljährlich durch einen Komponisten geprägt war, das letzte Jahr einen sanften, leider nur digitalen Übergang bildete mit Werken von Komponistinnen, widmen wir uns ab der zweiten Dekade nun anderen Themen und stellen sie mit den teilnehmenden Ensembles in einen spannenden musikalischen Zusammenhang.

Die ersten drei Konzerte finden in der gewohnten Lokalität unseres geliebten Logenhauses im Frühjahr statt. Vor allem die drei besonderen Besetzungen stellen hier unseren „Aufbruch I“ dar. Das schon bekannte Celloquartett „Projects4Cellos“ (früher bekannt als die Vier Evangellisten), die ungewöhnliche Besetzung des Duos Ozymoron mit Harfe und Akkordeon, sowie dem Duo Arvoreda mit Klari-

nette und Gitarre bilden den ersten Teil des Festivals. Allein diese Konstellationen in den Programmen werden eine spannende Aufbruch-Stimmung verbreiten. Zusätzlich möchten wir nach einer langen Durststrecke zu der rar gewordenen Möglichkeit aufbrechen, wieder Live-Konzerte in familiärem Rahmen stattfinden lassen zu können. Unser „Aufbruch II“ wird in der „Kulturweberei“ stattfinden, nachdem diese eröffnet worden ist. Wir wagen uns an einen größeren Raum und eine neue Lokalität heran. Besonders möchten wir den neuen Konzertflügel der Firma Steinway&Sons hervorheben, welcher zu diesem Anlass nach einem Jahr Stillstand das erste Mal an seinem neuen Bestimmungsort live zu hören sein wird.

Mit dem Trio bbb, dem vierhändigen Larimar-Duo, sowie dem Trio Eisa haben wir bereits bekannte und vom hiesigen Publikum geliebte Ensembles eingeladen, den neuen Klang-Raum gemeinsam zu entdecken und die Spielfreude auch über eine große Bühne zu transportieren.

Brechen Sie mit uns gemeinsam auf zu neuen Themen, neuen Räumen und

neuen Möglichkeiten. Lassen Sie uns die Musik im richtigen Leben wieder feiern und gemeinsam genießen. Die knisternde Spannung eines Konzerts dürfte sowohl dem Publikum als auch den Musikern gefehlt haben.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Ihre Unterstützung und spannende „Aufbrüche“,

*Ihre Johanna Zmeck und  
Nassib Ahmadi*

### Das Programm 2022

Freitag I 29. April 2022 I 19:30 Uhr I Logenhaus

#### Projects4cellos

Markus Jung (Cello)  
Hanno Riemann (Cello)  
Lukas Diehle (Cello)  
Mathias Beyer (Cello)

Freitag I 6. Mai 2022 I 19:30 Uhr I Logenhaus

#### Ozymoron

Anna Steinkogler (Harfe)  
Valentin Butt (Akkordeon)

Sonntag I 8. Mai 2022 I 11 Uhr I Logenhaus

#### DUO Arvoreda

Anna Haasch (Gitarre)  
Jan Doormann (Klarinette)

## Deutsch-Französische Festwoche vom 17. bis 26. Juni 2022

60 Jahre ist es her, dass die Städte Finsterwalde und Montataire eine Städtepartnerschaft eingingen. Dieses Jubiläum soll 2022 mit einer Deutsch-Französischen Festwoche in unserer Stadt gebührend gefeiert werden.

### Das Programm:

**Freitag, 17.06.2022** Brandenburger Brauereifest  
**Samstag, 18.06.2022** Brandenburger Brauereifest  
**Montag, 20.06.2022** Französischer Film im Kino Weltspiegel: „Wo in Paris die Sonne aufgeht“  
**Dienstag, 21.06.2022** Französischolympiade am Sängerstädtgymnasium 8./9. Klassen  
**Mittwoch, 22.06.2022** 19 - 21 Uhr Deutsch-Französisches Buffet im Finsterwalder Brauhaus mit musikalischer Begleitung durch die Kreismusikschule „Gebrüder Graun“ (bitte mit Voranmeldung im Brauhaus, Preis: 36,00 €)  
**Donnerstag, 23.06.2022** 17 Uhr Marktplatz: Konzert des Sinfonischen Blasorchesters der Kreismusikschule „Gebrüder Graun“ zusammen mit Musikschülern aus Montataire

**Freitag, 04.06.2022**

**19 Uhr** Festsitzung der Stadtverordneten mit Verleihung der Louis-Schiller-Medaille 2021 an Jean-Pierre Bosino (Bürgermeister Montataire) in der Gaststätte Alt Nauendorf  
**18 Uhr** Lesung „Madame Exupéry und die Sterne des Himmels“ mit der Autorin Sophie Villard im Garten der Stadtbibliothek (Kartenvorverkauf in der Touristinformation Finsterwalde)

**Samstag, 25.06.2022**

**9 Uhr** Freundschaftslauf in der Bürgerheide (Start: Stadion des Friendens)  
**ab 10 Uhr** Fest 150 Jahre Feuerwehr auf dem Marktplatz  
**ab 11 Uhr** Tennis-Freundschaftsturnier des TC Sängerstadt Finsterwalde

**Sonntag, 26.06.2022**

**10 - 14 Uhr** Fest 150 Jahre Feuerwehr auf dem Marktplatz  
**ab 11 Uhr** Andreas Bergener und seine Schlossbergmusikanten

DAS ERFOLGREICHSTE SCHLAGERDUO EUROPAS

# Amigos

# DANIELA

Alfinito

## Tour 2022 „Für unsere Freunde“

★ ★ ★ ★ ★  
★ Gemeinsam  
★ auf Tour  
★ ★ ★ ★ ★



# 18. Mai

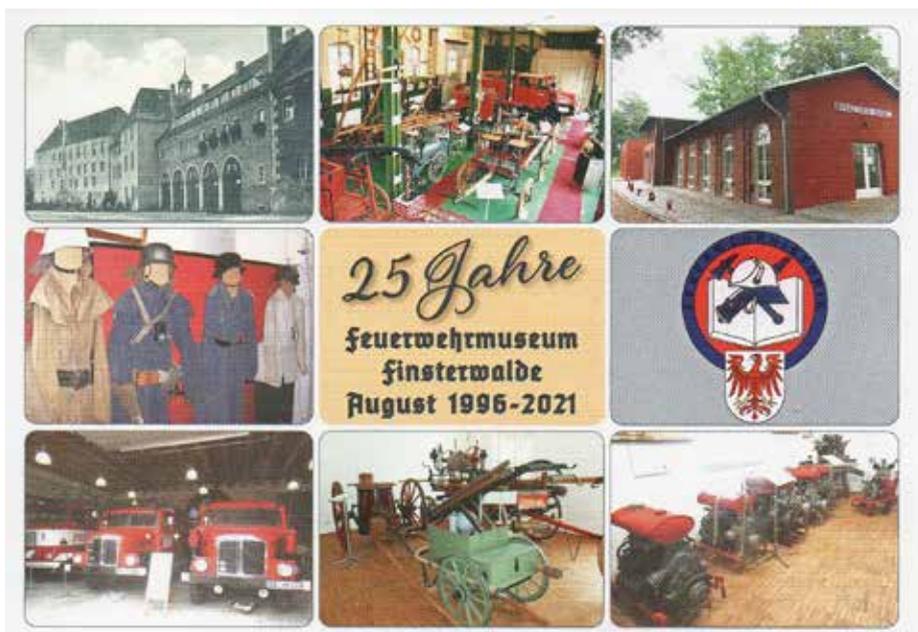
19 Uhr Schlosspark Finsterwalde

Tickets über Reservix und in der Touristinformation Finsterwalde

## Ansichtskarte zum 25-jährigen Jubiläum des Feuerwehrmuseums

Anlässlich des 25-jährigen Bestehens des Feuerwehrmuseum in der Sängerstadt kam eine Ansichtskarte mit Objektansichten vom alten und neuen Standort sowie der Blick auf 5 Schau Räume und dem Emblem der Feuerwehrhistoriker, in diesem Fall Brandenburg, auf den Markt. Die Karte trägt weiterhin die Inschrift „25 Jahre Feuerwehrmuseum Finsterwalde August 1996 – 2021“. Interessenten können diese Ansichtskarte im Rathaus käuflich erwerben.

*Das Team des Feuerwehrmuseums*



## „Classic meets Pop“ zur 30. Sparkassen-Kunstallee

Unter dem Motto „Classic meets Pop“ steht die Jubiläums-Kunstallee der Sparkasse Elbe-Elster. Bereits zum zweiten Mal, nach 2020, bringt die Galerie Mensing dabei Hauptstadt- und Weltflair in die Sängerstadt. Mehr als 50 Kunstwerke von 14 Malerinnen und Malern sowie von Materialkünstlerinnen und -künstlern aus Deutschland, weiteren europäischen Ländern, den USA und mit Wurzeln aus Kolumbien und Israel sind unter dem Titel „Classic meets Pop“ im Hauptsitz der Sparkasse in der Berliner Straße zu bewundern.

Interessierte Besucherinnen und Besucher können die Ausstellung in den nächsten Monaten zu den Geschäftszeiten erleben. Zur Eröffnung am 31. März konnte Vorstandsvorsitzender Jürgen Riecke im Pavillon zahlreiche Gäste begrüßen.

Besonders interessant zu dieser 30. Sparkassen-Kunstallee: Es treffen unterschiedlichste Stilrichtungen aufeinander. So reicht das Repertoire der gezeigten Werke von tradi-



*Foto: Maxine Ludwig*

tioneller Malerei über Moderne und Action-Painting bis hin zu Pop-Art aus der ganzen Welt. Dass die Galerie Mensing, die als größtes Kunsthaus Deutschlands gilt, bereits zum zweiten Mal in Finsterwalde ihre Werke ausstellt, liegt an der guten Zusammenar-

beit, betonte Leiter Sascha Müller bei der Eröffnungsveranstaltung.

Im Herbst, zur 21. Kunstallee wird es dann wieder regionaler Cornelia Götze aus Elsterwerda und Jens Puppe sowie Jürgen Sniegocki aus Finsterwalde gestalten diese mit ihren Werken.

## Vereine und Verbände



### 10 Jahre Comeback Elbe-Elster

Für Comeback Elbe-Elster wird 2022 ein ganz besonderes Jahr, denn die lokale Rückkehr- und Zuzugsinitiative begeht ihr 10-jähriges Jubiläum. In 2012 ist Comeback Elbe-Elster als kleine private ehrenamtliche Initiative gestartet und hat kurze Zeit später im Verein Generationen gehen gemeinsam (G3) e.V. sein Zuhause gefunden. Seit Sommer 2016 betreibt Comeback Elbe-Elster eine Willkommensagentur mit Hauptsitz in der Sängerstadt Finstervalde, über diese bereits über 800 Beratungen für Zuzugsinteressierte durchgeführt wurden. Für Existenzgründer, Startup-Unternehmer, Freiberufler, Studenten und kreative Köpfe wurde zeitgleich innerhalb eines Pop-up-Store-Projektes der Bereich „Dein Arbeitszimmer“ als „Coworking Space“ sowie eine Heimatladen-Ecke mit regionalen Produkten eingerichtet. Darüber hinaus ist Comeback Elbe-Elster seit 2017 Geschäftsstelle des landesweiten Netzwerks für Rückkehr und Zuzug „Ankommen in Brandenburg“, in dem sich Akteure und Initiativen aus ganz Brandenburg zusammengeschlossen haben, um sich auszutauschen und gemeinsam für das gute Leben in den peripheren Regionen Brandenburgs zu werben. „Ohne die tatkräftige Unterstützung vieler Sponsoren, Kooperationspartner und ehrenamtlichen Wegbegleiter wäre Comeback Elbe-Elster nicht so erfolgreich seinen Weg hin zu einer anerkannten Willkommensagentur gegangen. Wir als Comeback-Elbe-Elster-Team bedanken uns recht herzlich für all das persönliche Engagement für mehr Rückkehr und Zuzug in unsere lebenswerte Region Elbe-Elster.“, freut sich G3-Vereinsvorsitzender Sven Guntermann.

#### Diverse Mitmach-Aktionen für die Comeback Community

Im Jubiläumsjahr werden viele neue aber auch bekannte Mitmach-Aktionen angeboten.



Zum einen möchte Comeback Elbe-Elster mit einer „HAPPY BIRTHDAY Social Media Kampagne“ auf seinem Facebook- und Instagram Kanal gemeinsam mit der Community „virtuell“ feiern. „Jeder ist herzlich eingeladen ein Statement als Glück- und Zukunftswunsch mit Vor- und Nachnamen und ggf. der Bezeichnung seines Unternehmens, Vereins oder Institution per Mail an uns zu senden. Gerne würden wir dazu ein hochauflösendes Porträt-Foto posten. Zum anderen kann man jeden Donnerstag gemeinsam mit uns auf die Entstehungsgeschichte der Initiative zurückblicken und seine Erinnerungsfotos aus den letzten 10 Jahren über uns veröffentlichen.“, erklärt Stephanie Auras-Lehmann vom Comeback Elbe-Elster Team.

Am Samstag, den 11. Juni 2022 findet ab 15 Uhr das jährliche NEU-ELBE-ELSTER PICKNICK auf dem Baumschulenhof von Zuzüglerin Elke Brenstein in Doberlug-Kirchhain statt. Hier kann man neue Kontakte in Elbe-Elster knüpfen oder neue Ideen, wertvolle Tipps bzw. knifflige Fragen mit Gleichgesinnten austauschen.

Im Bereich „Mein Heimatladen“ in der Finstervalder Ringstraße 25 können RückkehrerInnen und ZuzüglerInnen ihr regionales Business oder Hobby als Produkt bzw. Dienstleistung kostenfrei in einer peppigen

Regalbox ausstellen. Und last but not least bietet das Team ab sofort einem weiteren Selbstständigen, FreiberuflerIn, StudentIn oder AngestellterIn im Homeoffice gegen einen kleinen Obolus die Möglichkeit an, einen Schreibtisch mit WLAN in der Willkommensagentur im Ladenbereich „Dein Arbeitszimmer“ mitten im Zentrum von Finstervalde flexibel zu arbeiten und sich auszutauschen. Die Nutzung einer kleinen Beratungsecke, Kaffeemaschine & Co. sowie WC/Bad für Kundengespräche oder kleine Veranstaltungen runden das Angebot ab. Vor allem das freundliche Arbeitsumfeld und der Zugang zu einem großen regionalen Netzwerk können Neustartern in der Region eine Alternative zum abgeschotteten Home-Office Büro bieten. Weiterhin strebt das Team an, dem Neuzugang eine längerfristige Perspektive zu bieten und unterstützt gern in den beruflichen Anfängen. Mitmach-Interessierte können sich per E-Mail an [info@comeback-ee.de](mailto:info@comeback-ee.de) oder per Telefon an 0 35 31/71 82 88 wenden.

#### Zum Hintergrund:

Das Team von Comeback Elbe-Elster unterstützt Menschen bei der Suche nach einem neuen Job, Co-Working Optionen, dem Häuschen im Grünen oder dem besten Platz, wo die lieben Kleinen betreut werden können.

Die Rückkehr- und Zuzugsinitiative begleitet bei allen Schritten auf dem Weg nach Elbe-Elster und heißt alle Elbe-Elster Neulinge herzlich willkommen. Die digitale Beratung oder individuelle persönliche Vor-Ort-Beratung ist kostenfrei, authentisch und unabhängig. Das Beratungsteam besteht selbst aus drei Rückkehrerinnen und ist per E-Mail, Telefon, Facebook und Instagram von Montag bis Freitag in den üblichen Geschäftszeiten oder persönlich jeden Mittwoch

von 9 – 12 Uhr (ohne Termin) in der Willkommensagentur in der Kleinen Ringstraße 25, mitten im Stadtzentrum der Sängerstadt Finsterwalde erreichbar. Individuelle Termine für ein Treffen in der Willkommensagentur sind nach Absprache auch gern zu anderen Zeiten möglich. Darüber hinaus werden monatlich in den Coworking-Spaces LUG2 in Herzberg/Elster und im Meet@Work in Bad Liebenwerda Beratungstage angeboten, in dem ein Teammitglied vor Ort ist.

Mit Unterstützung der Sparkassenstiftung „Zukunft Elbe-Elster-Land“, der Staatskanzlei Brandenburg und des Wirtschaftsraum Schraden als Hauptsponsoren sowie getragen vom Verein „Generationen gehen gemeinsam“ (G3) konnte das innovative Projekt auf den Weg gebracht werden und besteht noch bis heute. Weitere Informationen unter [www.comeback-ee.de](http://www.comeback-ee.de).

*Willkommensagentur „Comeback Elbe-Elster“, Stephanie Auras-Lehmann*

# caritas in Südbrandenburg

**nah am Menschen**

## Technik baut Brücken

ein Projekt der  
Allgemeinen Sozialen Beratung Finsterwalde



Caritas-Region  
Cottbus



### Sie möchten auch im Alter „digital“ mobil sein?

Immer mehr Dienstleistungen (z.B. Anträge) und Informationen sind vorrangig nur noch online zugänglich.

Wir begleiten und unterstützen Sie auf dem Weg in die digitale Welt bei Ihnen zu Hause!

### Wir bieten

zum Beispiel

- Antragsstellungen bei Behörden, Verwaltungen, Krankenkassen
- Terminvereinbarungen und Informationsmaterial anfordern
- Unterstützung beim digitalen Versand von Unterlagen

So bleiben Sie länger selbständig und aktiv in der Erledigung ihrer Angelegenheiten.

Wir freuen uns auf ihren Anruf zur Terminvereinbarung!

Die benötigte Technik wird von uns zum Termin bereitgestellt.

### Das Projekt wird unterstützt durch:



Sängerstadt  
Finsterwalde

Caritas-Region Cottbus  
Allgemeine Soziale Beratung  
Geschwister-Scholl-St. 3  
03238 Finsterwalde  
Telefon 0 3531 / 61 362  
[finsterwalde@caritas-goerlitz.de](mailto:finsterwalde@caritas-goerlitz.de)  
[www.caritas-cottbus.de](http://www.caritas-cottbus.de)

## Bewegungsgruppe für Senioren im Haus der Diakonie

Jeden Mittwoch von 13.00 – 15.00 Uhr kostenfrei und ohne Anmeldung treffen sich im Haus der Diakonie (Friedensstraße 23) SeniorInnen (gerade auch mit körperlichen Einschränkungen) und deren Angehörige.

Mittwoch, den 06.04.22 13.00 – 15.00 Uhr  
Mittwoch, den 13.04.22 13.00 – 15.00 Uhr

Mittwoch, den 20.04.22 13.00 – 15.00 Uhr  
Mittwoch, den 27.04.22 13.00 – 15.00 Uhr  
Mittwoch, den 04.05.22 13.00 – 15.00 Uhr

Bei Nachfragen bitte unter 035322 59325.  
Wir freuen uns auf Sie!

Janina Prautzsch, Diakoniestation Doberlug-Kirchhain

## Mieterverein Finsterwalde und Umgebung e.V. - Termine zur Rechtsberatung im Mai



Unsere Sprechzeiten in Finsterwalde, Markt 1 – Rathaus

Jeden Dienstag von 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr sowie jeden Freitag von 09.00 – 11.00 Uhr.

Unsere Rechtsberatungen in Finsterwalde, Markt 1 – Rathaus

Dienstag, 10.05.2022 16.00 – 18.00 Uhr  
Dienstag, 17.05.2022 14.00 – 18.00 Uhr  
Dienstag, 24.05.2022 14.00 – 18.00 Uhr  
Dienstag, 31.05.2022 14.00 – 19.00 Uhr

Donnerstag, 12.05.2022 16.00 – 19.00 Uhr  
Donnerstag, 19.05.2022 16.00 – 18.00 Uhr

Beratung nach vorheriger Anmeldung, Tel. 03531 700399

Tausch, stellv. Vorsitzende

## Verein zur Pflege der Städtepartnerschaft Finsterwalde - Montataire e. V.

Liebe Mitglieder,  
die nächste Sitzung des Vereins findet am Dienstag, 10.05.2022, 18.30 Uhr, in der Gaststätte Alt-Nauendorf statt.

Thema sind die Feierlichkeiten zum 60-jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft.

Alle Mitglieder und Interessenten sind herzlich willkommen.

Uwe Drahn, Vorsitzender

## Sport

### Termine und Spiele der Spielvereinigung Finsterwalde e.V.



#### Freitag, 22.04.2022

AH-Mannschaft gegen SV Blau-Gelb 90 Sonnewalde Anstoß: 19.00 Uhr Einheitplatz

#### Samstag, 23.04.2022

1. Mannschaft gegen FC Sängerstadt Anstoß: 15.00 Uhr Einheitplatz

2. Mannschaft gegen SV Vorwärts Crinitz Anstoß: 13.00 Uhr Einheitplatz

#### Samstag, 30.04.2022

1. Mannschaft gegen FSV Groß-Leuthen/Gröditsch Anstoß: 15.00 Uhr in Groß Leuthen

#### Sonntag, 01.05.2022

A-Junioren gegen JFV Sängerstadtregion Anstoß: 13.30 Uhr Einheitplatz

B- Junioren gegen VfB Hohenleipisch Anstoß: 11.30 Uhr Einheitplatz

#### Freitag, 13.05.2022

AH-Mannschaft gegen FC Sängerstadt Finsterwalde Anstoß: 19.00 Uhr Sportpl. Bayernstraße

#### Sonntag, 15.05.2022

A- Junioren gegen ESV Lok Falkenberg Anstoß: 13.30 Uhr Einheitplatz

B- Junioren gegen TSV Empor Dahme/Mark Anstoß: 11.30 Uhr Einheitplatz

## Sport verbindet über Grenzen hinweg

Als Unterstützung für die Opfer des Krieges bietet der BSV Grün-Weiß Finsterwalde e. V. Kindern von Flüchtlingsfamilien eine kostenfreie Mitgliedschaft in unserem Handballverein an. Wenn Ihr Kind Lust auf Sport, Spiel und Spaß hat melden Sie

sich bei Interesse gerne unter [info@gw-finsterwalde.de](mailto:info@gw-finsterwalde.de) Sport ob'edne durch cordoni. Na pidtrimku zhytv v'yni BSV Grün-Weiß Finsterwalde e. V. proponue d'iyam z rodin bi'zhen'civ bezkoshtovne chlenstvo v nashomu

гандбольному клубі. Якщо вас цікавить спорт, ігри та розваги, зв'яжіться з нами за адресою [info@gw-finsterwalde.de](mailto:info@gw-finsterwalde.de)

*Stefan Becker, BSV Grün-Weiß Finsterwalde e. V.*

## Spieltermine des BSV Grün-Weiß Finsterwalde



### Samstag, 23.04.2022

11:45 Uhr MJC - SV Chemie Guben 1990  
13:30 Uhr MJA - MTV 1860 Altlandsberg  
15:30 Uhr 2. Männer - TSV Germania Massen  
17:30 Uhr 1. Männer - SV Chemie Guben 1990

### Freitag, 29.04.2022

18:00 Uhr SV Blau-Weiß Dahlewitz - MJA

### Samstag, 30.04.2022

10:00 Uhr HC Lok Peitz - MJD  
12:30 Uhr HC Bad Liebenwerda - MJE  
14:30 Uhr MJE - SV Herzberg  
17:30 Uhr 1. Männer - SV 63 Brandenburg-West

### Samstag, 07.05.2022

11:00 Uhr WJD - SV Chemie Guben 1990  
12:45 Uhr MJD - HC Lok Peitz  
14:30 Uhr MJA - 1. VfL Potsdam II  
18:00 Uhr TSV Germania Massen – 2. Männer  
18:30 Uhr HSG RSV Teltow/ Ruhlsdorf – 1. Männer

### Samstag, 14.05.2022

10:20 Uhr VfB Doberlug-Kirchhain - MJE  
12:20 Uhr MJE - HC Bad Liebenwerda

### Sonntag, 15.05.2022

10:00 Uhr HC Spreewald - WJD  
13:30 Uhr MTV 1860 Altlandsberg - MJA

## Cityrennen steht vor der Tür

Coronabedingt wechselte das Finsterwalder Cityrennen in den letzten Jahren zwischen Absage und verschobenen Terminen. In diesem Jahr ist der Radsportverein Finsterwalde aber fest davon überzeugt, dass die 24. Ausgabe des Finsterwalder Cityrennens wieder am 1. Mai und somit am angestammten Terminplatz stattfinden wird. Aktuell laufen die Vorbereitungen im Vereinsvorstand um den im März 2022 gewählten Vereinsvorsitzenden Frank Lutuschka auf Hochtouren. Dieter Pätzold (79), welcher den Radsportverein maßgeblich in den letzten Jahrzehnten prägte, steht als Ehrenpräsident dem Verein weiterhin aktiv zur Seite, läutete aber so den Generationswechsel im Vorstand ein. Wie auch in den letzten Jahren sind nicht nur Profi- und Hobbyradsportler geladen, sondern auch die Schulen und Kinder der Region. Beim sogenannte „Fette-Reifen-Rennen“ können alle Kinder zwischen 5 und 10 Jahren mit ihrem Fahrrad teilnehmen und einmal ihr Können unter Beweis stellen.



Die Anmeldung zum Rennen ist am 1. Mai ab 9 Uhr Vorort in der Turnhalle Tuchmacherstraße möglich. Rennbeginn ist für ca. 11:30 Uhr geplant. Es besteht Helmpflicht. Wer danach weiterhin Interesse am Radsport hat, ist gerne zum Einsteiger- und Probetraining des RSV Finsterwalde eingeladen. Dieses findet immer montags 16 Uhr im Stadion an der Bürgerheide statt. Weitere Information dazu ver-

öffentlicht der Verein regelmäßig auf seiner Internetseite:

[www.rsv-finsterwald.de](http://www.rsv-finsterwald.de).

Für Anwohner gilt am 1. Mai zu beachten, dass mit den auch in den letzten Jahren üblichen Einschränkungen bei der Erreichbarkeit der Tuchmacherstraße, Straße der Jugend und Weststraße zwischen 8 und 17 Uhr zu rechnen ist.

*Sebastian Grimm, RSV Finsterwalde*

## Kirchen

### Gottesdienste der katholischen Pfarrgemeinde St. Maria Mater Dolorosa Finstertal im Mai

Die Gottesdienste finden vorbehaltlich der jeweils aktuell geltenden Corona-Bestimmungen statt.

<b>Sonntag, 1. Mai – 3. Sonntag der Osterzeit</b>	8.30 Uhr	Heilige Messe
	10.00 Uhr	Hochamt
	14.30 Uhr	Maiandacht zum Abschluss des Gemeindeeinkehrtages
<b>Dienstag, 3. Mai</b>	8.00 Uhr	Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
	8.30 Uhr	Laudes
	9.00 Uhr	Heilige Messe
	14.30 – 15.30 Uhr	Marien-Kids Kindernachmittag
<b>Freitag, 6. Mai</b>	9.00 Uhr	Heilige Messe
<b>Samstag, 7. Mai</b>	15.00 – 17.30 Uhr	Beichtgelegenheit
<b>Sonntag, 8. Mai – 4. Sonntag der Osterzeit - Muttertag</b>	8.30 Uhr	Heilige Messe
	10.00 Uhr	Hochamt
	16.00 Uhr	Eucharistische Andacht zum Abschluss des Anbetungssonntages
<b>Dienstag, 10. Mai</b>	8.00 Uhr	Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
	9.00 Uhr	Heilige Messe
	9.00 Uhr	Heilige Messe
<b>Freitag, 13. Mai</b>	9.00 Uhr	Heilige Messe
<b>Samstag, 14. Mai</b>	9.00 Uhr	Einkehrtag der Franziskanischen Gemeinschaft
	16.00 Uhr	Beichtgelegenheit
<b>Sonntag, 15. Mai – 5. Sonntag der Osterzeit</b>	8.30 Uhr	Heilige Messe
	10.00 Uhr	Hochamt
<b>Dienstag, 17. Mai</b>	8.00 Uhr	Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
	9.00 Uhr	Heilige Messe, anschließend Seniorenvormittag
	14.30 – 15.30 Uhr	Marien-Kids Kindernachmittag
<b>Mittwoch, 18. Mai</b>	15.30 Uhr	Kinderhausfest unseres Katholischen Kinderhauses St. Raphael
<b>Freitag, 20. Mai</b>	9.15 Uhr	Heilige Messe im Seniorenzentrum
<b>Sonntag, 22. Mai – 6. Sonntag der Osterzeit</b>	8.30 Uhr	Heilige Messe
	10.00 Uhr	Hochamt
	17.00 Uhr	Maiandacht
<b>Dienstag, 24. Mai</b>	8.00 Uhr	Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
	9.00 Uhr	Heilige Messe
<b>Mittwoch, 25. Mai</b>	19.00 Uhr	Maiandacht
<b>Donnerstag, 26. Mai – Hochfest Christi Himmelfahrt</b>	8.30 Uhr	Heilige Messe
	10.00 Uhr	Hochamt
<b>Samstag, 28. Mai</b>	15.00 – 15.30 Uhr	Beichtgelegenheit
<b>Sonntag, 29. Mai – 7. Sonntag der Osterzeit</b>	8.30 Uhr	Heilige Messe
	10.00 Uhr	Hochamt
	17.00 Uhr	Maiandacht
	8.00 Uhr	Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
<b>Dienstag, 31. Mai</b>	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
	9.00 Uhr	Heilige Messe
	14.30 – 15.30 Uhr	Marien-Kids Kindernachmittag
	15.30 Uhr	Schülermaiandacht
<b>Samstag, 4. Juni</b>	15.00 – 15.30 Uhr	Beichtgelegenheit
<b>Sonntag, 5. Juni – Pfingstsonntag</b>	8.30 Uhr	Pfingstmesse
	10.00 Uhr	Hochamt
	17.00 Uhr	Pfingstvespergottesdienst
<b>Montag, 6. Juni – Pfingstsonntag</b>	10.00 Uhr	Hochamt

## Gottesdienste der evangelischen Kirchengemeinde St. Trinitatis in Finsterwalde



<b>Sonnabend, 30. April</b>	18.00 Uhr	Wochenschlussandacht
<b>Misericordias Domini, 1. Mai</b>	10.00 Uhr	Gottesdienst, Lektor Baranius
	14.00 Uhr	Gehörlosengottesdienst, Pfarrerin Rostalsky
<b>Sonnabend, 7. Mai</b>	18.00 Uhr	Wochenschlussandacht
<b>Jubilate, 8. Mai</b>	10.00 Uhr	Gottesdienst zur Konfirmation, Pfarrer Herrbruck, Diakon Sidon
	14.00 Uhr	Gottesdienst zur Konfirmation, Pfarrer Herrbruck, Diakon Sidon
<b>Sonnabend, 14. Mai</b>	18.00 Uhr	Wochenschlussandacht
<b>Kantate, 15. Mai</b>	10.00 Uhr	Gottesdienst, Pfarrerin Jockschat
<b>Sonnabend, 21. Mai</b>	18.00 Uhr	Wochenschlussandacht
<b>Rogate, 22. Mai</b>	14.00 Uhr	Gottesdienst zur Jubiläumskonfirmation, Pfarrer Herrbruck
<b>Christi Himmelfahrt, 26. Mai</b>	10.00 Uhr	Gottesdienst im Grünen in Betten (auf dem Sportplatz)
<b>Sonnabend, 28. Mai</b>	18.00 Uhr	Wochenschlussandacht
<b>Exaudi, 29. Mai</b>	10.00 Uhr	Gottesdienst, Pfarrerin Offermann
	10.00 Uhr	Kinderkirche

### Amtsblatt für die Stadt Finsterwalde Sängerstadt Nachrichten



- Herausgeber: Stadtverwaltung Finsterwalde, Internet-Adresse: <http://www.Finsterwalde.de>;  
E-Mail-Adresse: [pressestelle@finsterwalde.de](mailto:pressestelle@finsterwalde.de)
- Redaktion: Clarissa Leese, Telefon: 03531 783310
- Verantwortlich für den amtlichen Inhalt: Der Bürgermeister der Stadt Finsterwalde, Herr Jörg Gampe  
Für den Inhalt der „Amtlichen Bekanntmachungen anderer Behörden“ sind diese selbst verantwortlich.
- LINUS WITTICH Medien KG Herzberg, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Tel.: (0 35 35) 4 89-0,  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan

Gesamtauflage: 10.450

Die Verteilung erfolgt kostenlos durch den Verlag an alle Haushalte.

Außerhalb des Verbreitungsgebietes kann das Amtsblatt in Papierform zum Abopreis von 54,00 Euro (inklusive MwSt. und Versand) oder per PDF zu einem Preis von 3,50 Euro pro Ausgabe über den Verlag bezogen werden. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM